

МЕГАН МАКСВЕЛЛ

Ты

только

ПОПРОСИ

Или дай мне уйти



18+

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

Ты только ПОПРОСИ
Или дай мне уйти

МЕГАН
МАКСВЕЛЛ

Теперь они принадлежат друг другу — горячая испанка Джуд и немец Эрик, ее любовник, ее муж, ее безумная страсть. Мексиканские песни, в которых столько чувства, белоснежный песок карибского пляжа, томный шепот волн и солнце, которое нежно ласкает кожу. Это их жаркий медовый месяц. А наедине — другие ласки, еще горячее, еще откровеннее... Этот зной, эта близость, этот низкий голос и взгляд голубых глаз ее Эрика — Джуд тает от любви и неги, как дикий мед. Теперь, чтобы знать, чего он хочет, ей не нужно ничего слышать — сердце подсказывает каждый шаг. Она счастлива исполнить его самые сокровенные и смелые желания... Но однажды Эрик попросит о совершенно невыносимом для Джуд. Согласится ли она на это?

Сгорая от желания обнять его, я шагаю вперед, но Эрик резко меня останавливает. Неужели это правда? Он не хочет, чтобы я была рядом. Сейчас бы лишь один его мимолетный взгляд, жест, хоть маленький знак любви! Но он даже не смотрит на меня...

www.bookclub.ua

ISBN 978-617-12-2544-2



9 786171 225442





MEGAN MAXWELL

Pídeme

LO QUE

QUIERAS

o déjame



МЕГАН МАКСВЕЛЛ

Ты

только

ПОПРОСИ

или дай мне уйти

РОМАН

ХАРЬКОВ  КЛУБ
2017  СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

УДК 821.134.2
ББК 84(4Исп)
М17



Никакая часть данного издания не может быть скопирована или воспроизведена в любой форме без письменного разрешения издательства

Переведено по изданию:
Maxwell. M. *Pídeme lo que quieras
o déjame* : Novela / Megan Maxwell. —
Barcelona : Esencia Planeta, 2013. — 416 p.

Перевод с испанского *Ольги Бугайцовой*

ISBN 978-617-12-2544-2 (Украина)
ISBN 978-84-08-11828-2 (исп.)

© Megan Maxwell, 2013
© Editorial Planeta, S.A., 2013
© Shutterstock.com / Natalia Sokko, обложка, 2017
© Hemiro Ltd, издание на русском языке, 2017
© Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», художественное оформление, 2017

Все представленные в этом произведении персонажи, события и происшествия вымышлены. Любое сходство с реальными или исчезнувшими людьми является совпадением.

С любовью к моим безумным
и потрясающим поклонницам Максвелл.
Как вы уже говорили, где два, там и три!
Надеюсь, что Эрик и Джуд
снова увлекут вас за собой.

Тысяча поцелуев.

Меган



Глава 1

Ривьера Майя – Отель «Меззанин»

Белоснежный песчаный пляж...
Кристально чистая вода...

Пленительное солнце...
Восхитительные коктейли...
...и Эрик Циммерман.
Ненасытный!

Именно это слово точно описывает аппетит, который я испытываю к нему. К своему очаровательному, красивому, сексуальному и похотливому супругу. До сих пор в это не верю. Я вышла замуж за Эрика! За Айсмена!

И сейчас мы с ним в Тулуме, в Мексике, наслаждаемся медовым месяцем, и мне хочется, чтобы он никогда не заканчивался.

Я загораю топлес, устроившись в удобном гамаке. Чувствую, как солнечные лучи ласкают тело, а мой Айсмен разговаривает по телефону всего в нескольких метрах от меня. По нахмуренным бровям я понимаю, что речь идет о его компании, и улыбаюсь. Загорелый Эрик просто сногшибателен в своих небесно-голубых плавках. Смотрю на него... обсматриваю... и чем дольше делаю это, тем сильнее он меня возбуждает.

Возможно, это эффект Циммермана?

Я с интересом наблюдаю, как сидящие у бара отеля девушки пялятся на него. Еще бы! Смотреть на моего здоровяка — одно удовольствие. Эта картина меня забавляет, я улыбаюсь и сдерживаю желание кричать: «Э-э-э, волчицы, он мой!»

Но в этом нет никакой необходимости. Эрик весь, абсолютно весь мой, и мне не нужно кричать об этом на весь мир.

Через три дня после чудесной свадьбы в Мюнхене мой новоиспеченный супруг сделал мне сюрприз в виде изумительной романтической поездки на медовый месяц. Теперь я здесь, на экзотическом пляже Тулума на Мексиканских Карибах, наслаждаюсь



потрясающими видами и горю желанием поскорее вернуться в наш уютный номер.

Хочется пить. Поднимаюсь из гамака, снимаю наушники от *iPod*, надеваю верх от своего желтого купальника и направляюсь к бару на пляже.

Как восхитительна погода!

Услышав голос Алехандро Санса, улыбаюсь и напеваю по дороге к бару:

Вот видишь, где два, там и три,
Жизнь идет своим чередом без остановки...
Что ж тут поделаешь...¹

Да, где два, там и три. И пусть об этом говорят.

Нежный бриз развеивает мои волосы, и я продолжаю напевать, приближаясь к бару.

Зачем ты лечила меня, когда я был ранен,
Если ты снова разбиваешь мне сердце,
покидая меня?
Кто будет дарить мне свои чувства?
Кто будет просить меня: «Всегда будь со мной»?
Кто прижмется ко мне этой ночью,
если станет холодно?
Кто излечит мое разбитое сердце?

Заказываю бармену гигантскую кока-колу с двойной порцией льда, и, как только делаю первый глоток, чьи-то руки обвивают мою талию и кто-то говорит мне на ухо:

— Я уже здесь, малышка.

Этот голос...

Эта близость...

Это его «малышка»...

Ммм... он сводит меня с ума, и я расплываюсь в улыбке, замечая, как девушки у бара краснеют, находясь рядом с Эриком. Еще бы! И тогда, сияя от счастья, упираюсь затылком ему в грудь, и он чмокает меня в лоб.

— Хочешь кока-колы?

¹ Перевод с исп. песни «Разбитое сердце» (оригинальное название — «Corazón partido») Алехандро Санса. (*Примеч. ред.*)



Он кивает, усаживается на стул, который стоит рядом со мной, берет из моих рук стакан и, сделав огромный глоток, тихо произносит:

— Спасибо. Я умирал от жажды.

И, пробежавшись своими голубыми глазами по моей груди, он с усмешкой спрашивает:

— Зачем ты надела верх купальника? Лишаешь меня чудесных видов.

— Как-то неудобно светить грудью в баре.

Эрик улыбается. Я чувствую его возбуждение. Внезапно музыка меняется, и звучит романтическая ранчера¹.

Да здравствуют ранчеры!

Какие песни! Сколько в них чувств! Никогда бы не подумала, что они настолько мне понравятся. Эрик же — втайне самый большой романтик из всех, кого я когда-либо встречала, — услышав эту песню, угрожающе смотрит на меня, приближается, собственнически обхватывает меня за талию и спрашивает:

— Потанцуем, смугляночка?

Да чтоб меня...

Я сейчас съем его!

Обожаю, когда он ведет себя непринужденно и его мысли заняты лишь нами.

Звучит песня, которую Декстер посвятил нам на свадьбе. Каждый раз, слыша ее, мы танцуем, забывая обо всем.

Я сумасшедшая...

Я по уши влюблена...

Встаю со стула, и там, прямо у бара, не обращая внимания на пляшущихся на нас туристов, мы, словно два голубка, танцуем под завистливые взгляды девушек и чудесный голос Луиса Мигеля.

Если нам позволят, мы будем любить друг друга всю жизнь.

Если нам позволят, мы будем жить в новом мире.

Я верю, что мы сможем увидеть рождение рассвета нового дня.

Думаю, что мы все еще можем быть счастливыми².

¹ Ранчера — жанр традиционной мексиканской музыки; песни посвящены темам любви, патриотизма и природы. (*Здесь и далее примеч. пер., если не указано иное.*)

² Перевод с исп. песни «Если нам позволят» (оригинальное название — «Si nos dejan») Луиса Мигеля. (*Примеч. ред.*)



О боже... Боже мой, какой момент!

Именно этого я и хочу — чтобы нам с Эриком позволили быть счастливыми. Точнее, чтобы мы сами позволили себе таковыми быть. Ведь единственное, что нам ясно, — это то, что мы как огонь и вода. И хотя безумно любим друг друга, мы словно две бомбы, готовые взорваться в любой момент.

После свадьбы мы еще ни разу не ссорились. Мир и любовь. Мы на седьмом небе и не делаем ничего — лишь целуемся, осыпаем друг друга сладкими словами и полностью отдаемся друг другу.

Да здравствует медовый месяц!

Звучит песня, и мы, двое влюбленных, танцуем под нее. Я счастлива с Эриком. Мы оба наслаждаемся этим моментом. Танцуем, забыв обо всем на свете, и смотрим друг на друга с неподдельным обожанием.

Взгляд его голубых глаз словно проникает в меня, говоря, как сильно он меня любит. А когда песня заканчивается, мой муж, мой любовник, моя безумная любовь целует меня и, усаживая на стул, шепчет в нескольких сантиметрах от моих губ:

— Я буду любить тебя всю жизнь, как в песне.

Мама... мамочка... я съела бы сейчас своего красавчика без остатка!

Минут через пять, когда мы наконец прекращаем сюсюкаться и нежничать на глазах у смущенных девушек, которые наблюдают за нами, я спрашиваю:

— Ты разговаривал по телефону с Декстером?

— Нет, с его компаньоном. Он хочет завтра встретиться в их офисе и переговорить о делах.

— И где находится их офис?

— В получасе езды отсюда. На Плайя-дель-Кармен. Поэтому завтра утром мы едем в...

— Едем? — перебиваю я его. — Нет... нет... ты хотел сказать, ты едешь. Я предпочитаю остаться и ждать тебя здесь.

Эрик поднимает брови. Мои слова его не устраивают. Я улыбаюсь, а он спрашивает:

— Одна?

Его лицо нужно было видеть! Но я, желая настоять на своем, отвечаю:

— Эрик... я не одна. В отеле полно народу и на пляже тоже. Разве ты не видишь?



Он хмурится. Айсмен возвращается! Заявляет:

— Джуд, ты будешь одна, и мне это не нравится.

Я прыскаю:

— Послушай, дорогой...

— Нет, Джуд... ты поедешь со мной. Я видел, как тут рыщет стая героев-любовников в поисках хорошенькой жертвы, и категорически против, чтобы таковой стала моя жена, — серьезно заявляет он.

От этих слов я взрываюсь смехом. А ему, конечно же, не смешно.

Как же я возбуждаюсь, когда он ревнует! Встаю со стула и еще больше приближаюсь к нему, обнимаю его за шею и шепчу:

— Единственный герой-любовник, который меня интересует, — это ты. Мой мегалюбовник! И, кстати, я умею позаботиться о себе. Более того, ты ведь очень рано встаешь, ведь так? — Мой здоровяк кивает, сжимает меня за талию, и я добавляю, словно капризная принцессочка: — А я не хочу рано вставать. Хочу поспать и, когда проснусь, буду загорать, пока ты не вернешься. В чем проблема?

— Джуд...

Я целую его. Обожаю его целовать. И, закончив, с невинной улыбкой добавляю:

— Пойдем в номер.

— Мы говорили о...

— Просто когда ты такой серьезный и деловой, — перебиваю я, — ты заводишь меня, как мотоцикл. Я хочу тебя.

Эрик улыбается. Отли-и-и-чно!

Он запускает руку мне в волосы на затылке и впивается в меня губами... Целует меня с таким упоением, что сидящие у бара девушки застывают.

То-то же, нечего пялиться!

Не обращая внимания, кто на нас смотрит, Эрик берет меня на руки и, недолго думая, несет туда, куда я попросила.

Когда мы оказываемся у двери, мой герой-любовник уже заведен на сто процентов. Прыская, я открываю дверь карточкой, а он, оказавшись внутри, ногой закрывает дверь. Он меня не отпускает. Несет к кровати, опускает на нее и тихо провозносит:

— Я наберу джакузи.

Наблюдаю за ним.



Он подходит к круглой ванне в нескольких метрах от кровати, открывает краны, поворачивается ко мне и хриплым от возбуждения голосом произносит:

— Раздевайся, или я разорву этот купальник на кусочки.

Ва-а-а-а-у-у-у!

Повторять мне не стоит, и я с похотливой улыбкой быстро раздеваюсь. Купальник крутой, вчера я купила его в дорогом магазине Тулума, он обошелся мне в целое состояние. Очень не хочется, чтобы он закончил так же, как большая часть моего нижнего белья.

Глядя, как я спешу, Эрик усмехается. Он наблюдает за мной, закусив губу, и, когда я оказываюсь обнаженной, манит меня пальцем к себе. Я послушно иду. Когда мои соски прикасаются к кубикам на его животе, он сипло произносит:

— Покажи, как ты меня хочешь.

О да... конечно же да!

Сгорая от желания, развязываю шнурок на его небесно-голубых плавках. Проникаю рукой в плавки и опускаюсь на колени. Раздеваю его, поднимаю глаза и смотрю на его член.

Он восхитителен!

Увидев, что он для меня приготовил, пускаю слюнки. Снизу смотрю на Эрика, и он томно произносит:

— Малышка, я весь твой.

И тогда я крепко сжимаю в руке его упругий член, провожу им по своему лицу, шее и наблюдаю, как его взгляд наполняется возбуждением.

Решив непременно насладиться этим изысканным яством, я сладострастно провожу языком от кончика пениса до его основания.

Не сводя глаз с улыбающегося Эрика, разгорячившись, покусываю его член, отчего он удовлетворенно рычит и берет меня за голову. Я дышу все чаще. О, как же я хочу его! Заведенная до предела, беру его пенис в рот и чувствую, как Эрик, постанывая, зарывается пальцами в мои волосы. О да!

Я обожаю его пенис, такой твердый... горячий и нежный. Еще немного играю с ним, пока Эрик, больше не в силах сдерживаться, хватает меня за волосы, оттягивает, чтобы я могла видеть его, и напряженно произносит:

— Ложись на кровать.



Я поднимаюсь с пола и выполняю его приказ. Ноги подкашиваются, но мне все же удается дойти до цели. Когда я ложусь на кровать, Эрик, мой всемогущий бог любви, приближается ко мне и с прерывающимся дыханием приказывает:

— Разведи ноги.

Я задыхаюсь, едва успевая хватать воздух ртом. Знаю, что он собирается делать, и от этого схожу с ума.

Эрик опускается на кровать и целует меня. Нависнув надо мной, словно лев на четырех лапах, он, искушая, то приближается ко мне ртом, то отстраняется, вызывая во мне безумное желание растерзать его.

Поцелуи... покусывания... и похоть. Именно это вытворяет со мной мой муж, а когда понимает, что я готова сделать для него абсолютно все, проползает по моему телу и заставляет вскрикнуть, оказавшись между моих ног.

Его рот, о, его рот двигается так настойчиво в самом центре моего желания!

Его пальцы открывают мои губы и без промедления входят в меня снова и снова. И я, прерывисто дыша, шепчу:

— Не останавливайся...

О боже... он не слушает меня. Я готова его убить. Внезапно его язык, его влажный и удивительный язык входит в меня и занимается со мной любовью.

О да, как приятно он это делает!

Еле дышу... Сжимаю в руках простыню цвета слоновой кости и, постанывая от наслаждения, двигаюсь в такт своей любви, своему супругу, своему любовнику.

И когда мне кажется, что я уже на грани, Эрик выныривает между моих ног, смотрит на меня, нависает надо мной и проникает в меня. Он делает это мощным и резким движением, и я, изнемогая от наслаждения, изгибаюсь, чтобы поглубже его принять.

Не давая мне перевести дух, он крепко сжимает меня за бедра и непрерывно двигается во мне, раз... два... три... двадцать... и я словно становлюсь с ним одним целым. Мои ноги дрожат. Мое тело бешено содрогается от его толчков, а когда к голове приливают жар, страсть и безумие, я слышу долгий мужской стон удовлетворения. Несколько секунд спустя у меня тоже вырывается стон, и, вспотев от напряжения, мой мужчина нависает на меня.



Продержавшись тридцать секунд под горячим телом своего гиганта, я тихо произношу:

— Эрик... я не могу дышать.

Он сразу же скатывается на кровать, падая справа от меня. Он всегда уводит меня к вершине наслаждения, заботясь в первую очередь обо мне, и с ослепительной улыбкой говорит:

— Малышка, я тебя люблю. — И, как всегда, спрашивает: — Все хорошо?

Ах, сейчас я зацелую его до смерти!

Чувствуя себя на седьмом небе, улыбаюсь и отвечаю:

— Все великолепно, мой Айсмен.

Мы проводим вечер в своем маленьком любовном гнездышке, предаваясь играм и утехам. Эрик проявляет ко мне любовь, и я отвечаю ему своей. Мы пребываем в волшебном, удивительном блаженстве во время наших горячих встреч.

Поздно вечером, после чудесного ужина в ресторане отеля у Эрика звонит телефон. Ответив на звонок, он кладет мобильный на стол и поясняет:

— Это был Роберто. Я договорился встретиться с ним в офисе в восемь часов утра.

Я весело смотрю на него.

— Ну, ты уже знаешь, что завтра рано встаешь!

Когда до него доходит смысл моих слов, он собирается что-то сказать, но я его прерываю:

— Э, нет... я же сказала, что не поеду с тобой. Хочу позагорать.

— Джуд...

— Милый, оставь свою ревность. Я хочу выспаться, а потом позагорать. — Потом, вкрадчиво приближаясь к своему нахмуренному муженьку, мурлычу: — А когда ты вернешься, мы пойдем в номер и снова будем играть, только ты и я. Как тебе мой план?

— Ладно, упрямица. Я привезу бутылку с розовыми наклейками, как тебе это?

Глава 2

Я просыпаюсь в половине восьмого утра и слышу, как Эрик моется в душе. Мне хочется поцеловать его перед уходом, но я такая сонная, что решаю подождать, пока он побреется.



Проснувшись снова, вижу, что уже половина одиннадцатого, и у меня вырывается лишь одно:

— Че-о-о-о-о-орт!

Опять повалившись на огромную кровать, которую я разделяю с любимым, беру мобильный и набираю:

Все хорошо?

Я волнуюсь за него, так же как и он за меня. И минуту спустя получаю ответ:

Все будет хорошо, как только я снова окажусь рядом с тобой. Люблю тебя.

Я улыбаюсь, как дурочка, ложусь на кровать и наслаждаюсь его ароматом, который еще хранят простыни. Немного повалявшись, открываю на ноутбуке «Фейсбук» и выкладываю фотографию: мы с Эриком на пляже. Проходит пара секунд, и моя стена наполняется комментариями подруг-поклонниц. Смеюсь, читаю что-то типа: «Съешь своего муженька!», «Если ты не хочешь, то я сама его съем!» Или вот еще: «Я хотела бы иметь такого Эрика!»

Хохочу. Однажды я познакомилась с этими девчонками в социальной сети, теперь они счастливы за меня и не перестают шутить по поводу моего медового месяца. А может, они мне завидуют?

После освежающего душа решаю позвонить отцу. Уж очень мне хочется с ним поболтать. Смотрю на часы и подсчитываю разницу во времени. В Испании сейчас раннее утро, но я знаю, что папа уже на ногах. Он, как и Эрик, спит мало.

Сажусь на кровать, набираю номер, слышу два гудка и, когда поднимают трубку, кричу:

— Але, папу-у-у-у-у-ля! Приве-е-е-ет!

Узнав мой голос, папа хохочет:

— Привет, жизнь моя. Как поживает моя смугляночка?

— Хорошо, папа, все отлично! — И, услышав его довольный смех, добавляю: — Все супер, и я прекрасно провожу время с Эриком.

— Рад это слышать, милая моя.

— Я серьезно, папа, тебе нужно развлечься и приехать ко мне. Тебе следовало бы сказать Бичарону и Лусену о том, что



в следующий раз вы поедете отдыхать именно сюда. Вам здесь понравится.

Отец снова разразился смехом.

— Эх, смугляночка, Лусен не покидает Испанию, как его не покидает красное вино. Он поехал на твою свадьбу в Германию только из-за тебя. А так и речи быть не может!

— Неужели ему так сильно не понравилась поездка?

— Нет, дочка, понравилась. Но ему очень сложно в плане еды. По его мнению, нигде так не естся, как дома!

— Ну, тогда езжай с Бичароном и его женой. Уверена, что они будут в восторге.

— Это точно... Им действительно понравится эта идея.

Мы еще немного болтаем. Я засыпаю его подробностями, а он рассказывает, как у него дела. Его беспокоит кризис. Ему пришлось уволить одного из механиков, а это для отца словно нож в сердце. Когда мне удастся снова его развеселить, спрашиваю:

— Флин хорошо себя ведет?

— Он — шелковый и чудо-няня для Лусии. Души в ней не чаёт! — Я улыбаюсь, представляя эту картину, а он продолжает: — Я серьезно, милая, он здорово проводит время с местными ребятишками и с Лус. Эти двое — опасная шайка! Кстати, видишь ли, чертенку нравится хамонсито. И у него хороший вкус. Ты не подсовывай ему обычный хамон, иначе он поворачивается ко мне и говорит: «Мануэль, этот хамон пропал?»

— Да что ты!

— Говорю тебе. А гаспачо Пачуки! Ой, он от него без ума. — Я хохочу. — Ни разу еще не было, чтобы, зайдя к ней в ресторан, он не заказал себе гаспачо. И, повторяю, они с Лус отлично ладят. Она научила его ездить на велосипеде и...

— Ради бога, папа, а если с ним что-то случится? — взволнованно говорю я.

Вот че-о-о-о-орт, я только что говорила, как Эрик.

— Дочка, будь спокойна... Он крепкий мальчуган, и хотя пару раз врезался в ворота...

— Па-а-а-а-а-па-а-а...

— Женщина, в этом нет ничего страшного. Это ребенок. Из-за пары синяков и царапин с ним ничего не случится. А вот если бы ты видела, как он сейчас ездит на велосипеде...



Когда я представляю ребят, губы растягиваются в улыбке. Лус и Флин, кто бы мог подумать?

Я до сих пор помню их первую встречу, когда моя острая на язык племянница спросила: «А почему этот китаец со мной не разговаривает?» Но, к удивлению, они подружились, и настолько сильно, что Флин командовал поехать в Херес на все время, пока длится наш медовый месяц.

— А Ракель? — спрашиваю я, меняя тему.

— Доченька, твоя сестра меня изводит.

Я улыбаюсь, сочувствуя ему. По возвращении в Испанию после моей свадьбы сестра решила поехать на некоторое время в Херес к отцу. Я предложила ей остановиться с дочурками в доме, который подарил мне Эрик, но ни она, ни отец на это не согласились. Им захотелось побыть вместе.

— Ну-ка, папа, что там не так с Ракель?

— Твоя сестра... нарушает мой жизненный уклад. Веришь ты или нет, но она возомнила себя хозяйкой пульта от телевизора. — Я хохочу, а он добавляет: — Мне осточертело смотреть передачи со сплетнями, телесериалы и мелодрамы. Как ей может нравиться вся эта чушь?

Не зная, что и ответить, собираюсь что-то сказать, но отец добавляет:

— И, к твоему сведению, сестра сказала, что, когда после медового месяца ты приедешь забирать Флина, она намерена поговорить с Эриком, чтобы тот подыскал ей работу. Утверждает, что ей нужно начать новую жизнь, а без работы она это сделать не может. Кстати, Хесус продолжает ей названивать.

— Хесус?! И что нужно этому бестолковому?

— По ее словам, он лишь хочет узнать, как дела у девочек, и поговорить с ней.

— Думаешь, она хочет к нему вернуться?

Я слышу, как отец вздыхает. Наконец он отвечает:

— Нет, слава Христу, нет, это уж точно.

Новость об этих звонках мне крайне не понравилась. Этот тупица, мой бывший свояк, бросил сестру, когда она была беременна, чтобы якобы продолжать свою безумную жизнь. Надеюсь лишь, что Ракель будет умницей и не попадет на уловки этого волка в овечьей шкуре.



Понимаю, что эта тема очень волнует отца, и стараюсь ее замять, добавляя:

— А что касается ее желания работать, то мне очень жаль, папа, но в этом я с ней согласна.

— Но послушай, смугляночка, со своим заработком я легко могу содержать ее и девочек. Почему она хочет работать?

Понимая теперь намерения отца и сестры, я продолжаю:

— Слушай, папа, я уверена, что Ракель с тобой очень счастлива и благодарна за все, что ты можешь для нее сделать. Но она не собирается оставаться в Хересе, и ты это знаешь. Когда мы об этом говорили, она сказала тебе, что это всего лишь на время и...

— Но что она собирается делать сама с девочками в Мадриде? Она была бы здесь, со мной, я заботился бы о ней и знал бы, что с ними тремя все в порядке.

Я невольно улыбаюсь: отец — такой же суперзащитник, как и Эрик. И смиренно добавляю:

— Папа... Ракель должна вернуться к нормальной жизни. И если она останется с тобой в Хересе, то не скоро заживет, как раньше. Разве ты не понимаешь?

Мой отец — самый добрый и щедрый человек во всем мире, и я его понимаю. Но понимаю и сестру. Ей хочется вырваться вперед. Зная ее, я уверена, что она этого добьется. И надеюсь, что это будет не с Хесусом.

Минут через сорок пять я прощаюсь с отцом и иду в буфет набивать желудок. Все очень вкусное, и мне приходится туго. Ах, ну еще немножечко! Наевшись, направляюсь на пляж в своем неоновом-зеленом купальнике, в котором выгляжу еще более смуглой. Выйдя на пляж, ищу взглядом свободный шезлонг с зонтиком. Нахожу, иду к нему и падаю в него.

Обожаю солнце!

Достаю *iPod*, надеваю наушники и включаю песню своего любимого Пабло Альборана:

Если море разделяет континенты, то нас разделяют сотни морей.

Если бы я мог быть смелее, то смог бы рассказать о своей любви тебе...

Из-за которой мой голос тает в этой песне.

Вот так говорит мое сердце.

Меня называют безумцем за то, что не замечаю, как мало ты мне даешь.

Меня называют безумцем за то, что прошу у луны о тебе за окном.



Меня называют безумцем, если я ошибаюсь и нехотя тебя вспоминаю.
Меня называют безумцем за то, что воспоминания о тебе
сжигают мое тело.
Безумец... безумец... безумец... безумец... безуме-е-е-ец¹.

Я напеваю и наблюдаю за тем, как накатываются волны.
Это самая подходящая песня, чтобы наблюдать за морем!

Наслаждаясь чудесным моментом, с улыбкой открываю книгу.
Иногда я могу одновременно читать и напевать. Редко, но умею.
Однако минут через двадцать, когда Пабло поет «Жизнь в розовом цвете», у меня начинают слипаться глаза, и под легкий бриз я закрываю книгу. Сама того не замечая, погружаюсь в объятия сна. Не знаю, сколько я проспала. Внезапно слышу:

— Сеньорита... сеньорита...

Открываю глаза. В чем дело?

Не понимая, что происходит, снимаю наушники и вижу, что официант с очаровательной улыбкой протягивает мне «маргариту» и говорит:

— Это от господина в синей рубашке у бара.

Я улыбаюсь. Эрик вернулся.

Умирая от жажды, делаю глоток. Как вкусно! Однако, повернувшись к бару с самой милой и сексуальной улыбкой, каменею от удивления. Тот, кто прислал мне коктейль, — вовсе не Эрик.

Боже мой, как неловко!

Господин в синей рубашке — это мужчина лет сорока, высокий, темноволосый и в полосатых шортах. Заметив, что я смотрю на него, он улыбается, а мне хочется провалиться сквозь землю.

Ну и что мне теперь делать? Выплюнуть коктейль?

Конечно же, не собираясь делать ничего такого, благодарю его, как могу, отворачиваюсь и открываю книгу. Краем глаза вижу, что он улыбается, садится на один из стульев у бара и продолжает пить свой напиток.

Более получаса я пытаюсь читать, но безрезультатно. Этот мужчина выводит меня из себя. Он не двигается с места и не прекращает на меня глазеть. В конце концов я закрываю книгу, снимаю солнечные очки и иду окунуться.

¹ Перевод с исп. песни «Поцелуй» (оригинальное название — «El beso») Пабло Альборана. (*Примеч. ред.*)



Вода прохладная, и я от этого в восторге.

Захожу в воду по пояс и, когда подходит волна, ныряю, как сирена, и плыву под водой.

О да... Какое приятное ощущение.

Наплававшись, ложусь на воду вверх лицом. Захотелось снять верх купальника, но я отказалась от этой идеи. Что-то мне подсказывает, что тот мужчина из бара до сих пор на меня смотрит и может расценить это как приглашение.

— Привет.

Услышав голос рядом с собой, я от неожиданности подсакиваю и чуть не захлебываюсь. Чьи-то руки быстро подхватывают меня и отпускают, когда мне удается встать на ноги. Вытерев лицо и губы от воды, я хлопаю ресницами и вижу, что это тот самый незнакомец, который уже больше часа глазеет на меня.

— Чего ты хочешь? — спрашиваю я.

Он с насмешливой улыбкой отвечает:

— Для начала — чтобы ты не утонула. Мне жаль, если я тебя напугал. Я лишь хочу побеседовать, прекрасная дамочка.

Невольно улыбаюсь. Я такая глупая и улыбчивая. У него очень приятный мексиканский акцент, однако, взяв себя в руки, я немного отстраняюсь от него.

— Послушай... Большое спасибо за коктейль, но я замужем и не хочу *беседовать* ни с тобой, ни с кем бы то ни было, понятно?

Он кивает и спрашивает:

— Недавно вышла замуж?

Я готова послать его куда подальше. И какое ему дело? Отвечаю:

— Я сказала, что замужем, поэтому будь так любезен оставить меня в покое, прежде чем я разозлюсь и ты пожалеешь, что сваялся со мной. А... и до того, как ты начнешь настаивать, предупреждаю, что из прекрасной дамочки я могу превратиться в грубую мерзавку. Так вот, лучше иди подальше и не зли меня!

Мужчина кивает и отходит, говоря:

— Мамочки, какая женщина!

Я не свожу с него глаз и вижу, что он выходит из воды и направляется к бару. Там он берет красное полотенце, вытирает лицо и уходит. Сияя довольной улыбкой, я тоже выхожу на берег. Сажусь на песок и отдаюсь любимому занятию — делаю домики у себя на ногах.



Погруженная в свои мысли, беру мокрый песок и сыплю его на себя, как вдруг вижу, что кто-то садится рядом. Это девочка.

Очарованная незнакомкой, улыбаюсь, а малышка, протягивая мне ведерко, говорит:

— Поиграем?

Не в силах отказать, киваю и насыпаю песок в ведро, спрашивая:

— Как тебя зовут?

Она с чудесной улыбкой смотрит на меня и отвечает:

— Анжели. А тебя?

— Джудит.

Девчурка улыбается.

— Мне шесть лет. А тебе?

Ну и ну... Еще одна приставучка, точь-в-точь как моя любимая племянница Лус. Взъерошив ей волосы, беру ведерко и с улыбкой спрашиваю в свою очередь:

— Построим замок?

Я с удовольствием играю с девочкой под теплыми лучами солнца. Я уже очень... очень загорела. Отец сказал бы: как цыганка!

Где-то через час девочка уходит с родителями, и я возвращаюсь на шезлонг. Две секунды спустя парень немного моложе меня усаживается рядом на песок и говорит на английском:

— Привет. Меня зовут Джордж. Ты одна?

Я поневоле улыбаюсь. Вы только посмотрите, как же легко здесь заводят знакомства!

— Привет, меня зовут Джудит, и нет, я не одна.

— Испанка?

— Да, — и сразу же добавляю: — Уверена, что тебе нравятся паэлья¹ и сангррия², не так ли?

— Э... да... Откуда ты знаешь?

Развеселившись, улыбаюсь. О, мне знаком этот типичный акцент! Глядя ему в глаза, спрашиваю:

— Немец, так ведь?

¹ Паэлья — национальное испанское блюдо из риса, подкрашенного шафраном, с добавлением оливкового масла. (*Примеч. ред.*)

² Сангррия — испанский среднеалкогольный напиток на основе вина (чаще — красного) с добавлением кусочков фруктов, ягод, сахара, а также небольшого количества бренди и сухого ликера, иногда — пряностей. (*Примеч. ред.*)



Широко разинув рот, он спрашивает:

— А как ты узнала?

Мне так хочется выпалить что-то типа «Франкфурт!» или «Ауди!», но я лишь смеюсь и отвечаю:

— Я немного знаю немцев и их акцент.

Сказав это, беру крем и начинаю наносить его на кожу, как вдруг он предлагает:

— Давай я тебя намажу.

Замерев, я окидываю его взглядом с ног до головы и отвечаю:

— Нет, спасибо. Я сама прекрасно с этим справлюсь.

— Я все утро за тобой наблюдаю, и, кроме меня, рядом с тобой никто не присаживался. Ты уверена, что не одна?

— Я же тебе уже сказала.

— Я видел, как ты играла с одной девочкой и как отшила одного типа.

Невероятно, неужели этот хлыщ все время за мной следил?

— Послушай, Джордж, не хочу показаться грубой, но можешь мне объяснить, какого черта ты за мной наблюдаешь?

— А мне больше нечем заняться. Я здесь отдыхаю с родителями и умираю со скуки. Позволишь мне угостить тебя чем-нибудь?

— Нет, спасибо.

— Точно?

— Точнее не бывает, Джордж.

Его юношеское упорство смешит меня. В это мгновение звонит мой мобильный. Пришло сообщение.

Заигрываете, сеньора Циммерман?

Я тотчас вскакиваю, оглядываюсь и замечаю его. Он сидит около бара и смотрит на меня.

Я улыбаюсь ему, но он не отвечает мне тем же. Ух... ух... ух...

Судя по взгляду, он сейчас гадает, что делает этот незнакомец рядом со мной. Решив быстрее с этим покончить, я поворачиваюсь к парню и говорю:

— Видишь того высокого светловолосого мужчину у бара, который смотрит на нас?

— Тот, который смотрит на нас с недовольным лицом? — уточняет парень, глядя туда, куда я указываю пальцем.

Не в силах удержаться, я прыскаю и киваю.

Об авторе

Меган Максвелл — известная писательница-романистка. Будучи дочерью испанки и американца, она опубликовала такие романы, как *«Я тебе это сказала»* (2009), *«Разрешенное желание»* (2010), *«Это был глупый поцелуй»* (2010), *«Я буду ждать тебя всю жизнь»* (2011), *«Niyomismalosé»* (2011), *«Лягушки тоже влюбляются»* (2011), *«А тебе какая разница?»* (2012), *«Я забыла тебя забыть»* (2012), *«Войтельницы Максвелл. Откуда произошло название равнины»* (2012), *«Голубые принцы тоже теряют свой цвет»* (2012), *«Ты только попроси»* (2012), *«Почти роман»* (2013), *«Называй меня Конфеткой»* (2013) и *«Ты только попроси. Сейчас и навсегда»* (2013), а также повести и рассказы в литературных сборниках.

В 2010 году стала победительницей международной премии города Сесенья в категории любовного романа, в 2010, 2011 и 2012 годах получила премию Дамы на Clubromantica.com, а в 2013 — AURA, награду, которую присуждает Собрание «Я Читаю ВР (Взрослый Роман)».

Роман *«Ты только попроси»* стал ее дебютом в эротическом жанре и получил награду «Три пера» за лучший эротический роман, которую присуждает любовным романам Premio Pasión (Премия Страсти).

Меган Максвелл живет в чудесной деревушке в окрестностях Мадрида вместе с мужем, детьми, псом Драко, котами Ромео и Джульеттой.

Больше информации об авторе и ее произведениях вы можете найти на сайте www.meganmaxwell.com.

Літературно-художнє видання

МАКСВЕЛЛ Меган
Ти тільки попроси. Або дай мені піти
Роман
(російською мовою)

Керівник проекту *М. Г. Шакура*
Координатор проекту *К. В. Озерова*
Відповідальний за випуск *О. В. Стратілат*
Редактор *М. Л. Лола*
Художній редактор *Т. О. Волошина*
Технічний редактор *І. О. Гнідая*
Коректор *Л. Ю. Єрдякова*

Підписано до друку 17.02.2017.
Формат 84х108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Literaturna». Ум. друк. арк. 20,16.
Наклад 4000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а.
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано у ПРАТ «Харківська книжкова фабрика “Глобус”»
61012, м. Харків, вул. Різдвяна, 11.
Свідоцтво ДК № 3985 від 22.02.2011 р.
www.globus-book.com

Литературно-художественное издание

МАКСВЕЛЛ Меган
Ты только попроси. Или дай мне уйти
Роман

Руководитель проекта *М. Г. Шакура*
Координатор проекта *Е. В. Озерова*
Ответственный за выпуск *Е. В. Стратилат*
Редактор *М. Л. Лола*
Художественный редактор *Т. О. Волошина*
Технический редактор *И. А. Гнедая*
Корректор *Л. Ю. Ердякова*

Подписано в печать 17.02.2017.
Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Literaturna». Усл. печ. л. 20,16.
Тираж 4000 экз. Зак. № .

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
Св. № ДК65 от 26.05.2000
61140, Харьков-140, просп. Гагарина, 20а.
E-mail: corp@bookclub.ua

Отпечатано в ПРАТ «Харківська книжкова фабрика “Глобус”»
61012, г. Харьков, ул. Рождественская, 11.
Свидетельство ДК № 3985 от 22.02.2011 г.
www.globus-book.com

УКРАИНА

- по телефонам справочной службы
(050) 113-93-93 (МТС); (093)170-03-93 (life)
(067) 332-93-93 (Киевстар); (057) 783-88-88
- на сайте Клуба: www.bookclub.ua
- в сети фирменных магазинов см. адреса на сайте Клуба или по QR-коду



Высылается бесплатный каталог

Для оптовых клиентов

Харьков

тел./факс +38(057)703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

Киев

тел./факс +38(067)575-27-55
e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесса

тел./факс +38(067)572-44-28
e-mail: odessa@bookclub.ua

**Приглашаем к сотрудничеству
авторов**

e-mail: publish@bookclub.ua

**Приглашаем к сотрудничеству художников,
переводчиков, редакторов**

e-mail: editor@bookclub.ua

Джуд не верить сама собі: вона підкорила гаряче серце крижаного німця Еріка. Здається, неможливо стати щасливішими, ніж вони — молодята під час медового місяця на Карибських островах. Від його дотиків Джуд тане, як лід у коктейлі під пекучим сонцем, а ночі вдвох п'януть сильніше за будь-яке вино... Невдовзі вона має дізнатися, що ідилія може тривати недовго, коли поряд вогонь і вода, — адже вони, Джуд та Ерік, як дві бомби, готові вибухнути будь-якої миті! Проте він завжди пробачає їй які завгодно витівки, а вона готова виконати кожне його бажання — варто тільки попросити... І заради головної мрії Еріка Джуд наважиться на те, що вважала для себе абсолютно неприпустимим.

Максвелл М.

М17 Ты только попроси. Или дай мне уйти : роман / Меган Максвелл ; пер. с исп. О. Бугайцовой. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», 2017. — 384 с.

ISBN 978-617-12-2544-2 (Украина)

ISBN 978-84-08-11828-2 (исп.)

Джуд не может поверить самой себе: она покорила горячее сердце ледяного немца Эрика. Кажется, невозможно стать еще счастливее, чем они — молодожены во время медового месяца на Карибских островах. Под его ладонями Джуд тает, как лед в коктейле под горячим солнцем, а ночи вдвоем пьянят сильнее любого вина... Скоро ей предстоит узнать, что идиллия может быть недолгой, если рядом огонь и вода, — ведь они, Джуд и Эрик, как две бомбы, готовые взорваться в любой момент! Но он всегда прощает ей какие угодно проказы, а она готова выполнить каждое его желание — стоит только попросить... И ради главной мечты Эрика Джуд решится на то, что считала для себя совершенно невозможным.

УДК 821.134.2
ББК 84(4Исп)



*Возбуждающая смесь романтики
и сладострастия,
порока и безграничной любви!
Захватывает не менее,
чем «50 оттенков серого»!*



Миллионер Эрик приехал в Испанию по делам и не планировал романтических приключений. Но прекрасные глаза и милая улыбка Джудит поражают его. Юная красавица восхищена новым знакомым. Он так обаятелен и загадочен! Джудит не может устоять перед соблазном, его обжигающие ласки и пикантные эксперименты захватывают ее. Девушка пылает в огне страсти, этот мужчина — смысл ее жизни.

Скоро Эрик понимает, что чувственная игра переросла в нечто большее. Он с нетерпением ждет

каждой встречи с Джудит. Но у него есть тайна, которая может стать между ними...

Джудит пугают странности возлюбленного — эксцентричного миллионера Эрика. Девушка прячется от него у родителей, чтобы залечить сердечные раны. Но донжуан не собирается так просто отпускать ее. Он едет за ней, очаровывает родных Джудит, которые теперь уговаривают дочь вернуться к нему. Она скучает по его ласкам и поцелуям и не догадывается, что Эрик скрывает тайну, которая может изменить ее жизнь...

